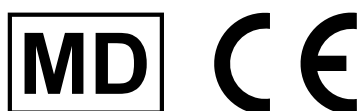


Saljol Indoor Rollator

Manuel d'utilisation | Manual de instrucciones

FR

ES



www.saljol.de



Préface

Nous vous remercions d'avoir acheté un Saljol Indoor Rollator ! Avec votre nouveau rollator, vous menez une vie mobile et autonome avec style. Le rollator d'intérieur Saljol a été conçu avec un grand souci de sécurité et vous aidera dans votre vie quotidienne.

Veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation avant d'utiliser votre rollator pour la première fois. Il contient des consignes de sécurité importantes, des conseils utiles pour l'utilisation et l'entretien, ainsi qu'une liste d'accessoires recommandés.



Contenu

1.	Identification.....	4
2.	Remarques générales.....	4
3.	Remarques.....	6
3.1	Consignes de sécurité.....	6
3.2	Conseils pour une utilisation sûre du produit.....	6
4.	Contenu de la livraison et aperçu du produit.....	7
4.1	Contenu de la livraison.....	7
4.2	Marquage.....	7
4.3	Aperçu du produit.....	8
5.	Utilisation.....	9
5.1	Insérer la planche de siège.....	9
5.2	Positions des poignées et des appuis lors de la marche et de la position debout à l'intérieur du rollator.....	9
5.3	Positions de préhension et d'appui en marchant et en se tenant debout en dehors du rollator.....	10
5.4	Se lever et s'asseoir.....	10
5.5	Système de freinage.....	11
5.5.1	Freinage et blocage du frein avec les poignées de frein.....	11
5.5.2	Freinage et blocage du frein à l'aide de l'étrier de frein.....	12
5.5.3	Démonter/monter l'étrier de frein.....	12
5.5.4	Réglage et contrôle du système de freinage.....	13
5.6	Blocage de la direction.....	14
5.7	Trotter pas à pas avec le rollator.....	14
6.	Entretien et réutilisation.....	15
6.1	Entretien.....	15
6.2	Plan d'entretien.....	15
6.2.1	Inspection visuelle quotidienne.....	15
6.2.2	Tests de fonctionnement.....	15
6.2.3	Nettoyage.....	16
6.2.4	Désinfection.....	17
6.3	Réutilisation.....	17
7.	Stockage et expédition.....	17
8.	Élimination.....	17
9.	Données techniques et liste des matériaux.....	18
9.1	Données techniques.....	18
9.2	Matériaux utilisés.....	18
10.	Garantie et Assurance.....	19
10.1	Garantie.....	19
10.2	Assurance.....	19
11.	Note sur l'obligation de signaler les incidents.....	20
12.	Accessoires.....	20
13.	Protocole de contrôle pour la réutilisation.....	22

1. Identification

Fabricant : Saljol GmbH
 Type de produit : Rollator d'appartement, Rollator d'intérieur, cadre de marche, chariot de, service et chaise de toilette
 Désignation de l'article : Saljol Indoor Rollator
 Version : 2025

Fabricant : Saljol GmbH
 Frauenstraße 32
 D-82216 Maisach
 Téléphone : +49 (0)8141 317740
 Fax : +49 (0)8141 3177411
 Mail : hallo@saljol.de
 Web : www.saljol.de

Représentant et importateur suisse :



CON GmbH
 Talgut-Zentrum 7
 CH-3063 Ittigen

Formalités des instructions de fonctionnement

Version/révision : 2025.02
 Date de création : 07.08.2025

L'information est correcte au moment de l'impression.

Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques. Les dessins techniques et les photos peuvent différer de la réalité.

©2025 Saljol GmbH : tous droits réservés. Reproduction, y compris les extraits, uniquement avec l'autorisation de Saljol GmbH.

2. Remarques générales

Destination

Le rollator d'intérieur de Saljol a été conçu pour l'intérieur et ne peut être utilisé que sur un sol ferme. Le rollator d'intérieur de Saljol permet à l'utilisateur de se tenir debout, de marcher et de se reposer sur le siège intégré et de se déplacer en trottinant. Les tâches quotidiennes de routine peuvent être effectuées sans l'aide d'une tierce personne grâce au rollator d'intérieur de Saljol.

Les applications : Le rollator d'intérieur de Saljol est conçu pour couvrir un large éventail de problèmes de santé. Il a été spécialement conçu pour les personnes qui ont besoin d'un soutien supplémentaire en matière de stabilité lors de la marche.

Indication

Le rollator d'intérieur de Saljol est exclusivement conçu pour être utilisé comme aide à la marche et convient particulièrement aux patients à mobilité réduite en raison de handicaps physiques, d'une limitation de l'appareil locomoteur actif ou passif et de maladies telles que l'arthrite, l'ostéoporose, la faiblesse musculaire, l'accident vasculaire cérébral ou la maladie de Parkinson.

Contre-indication

Le rollator d'intérieur de Saljol n'est pas adapté aux personnes ayant une force de bras très faible, des troubles cognitifs importants ou un très mauvais équilibre. L'utilisation et les possibilités d'application du Saljol Indoor Rollator doivent être évaluées et instruites par un médecin ou un thérapeute.

Durée d'utilisation

En cas d'utilisation conforme, d'entretien et de maintenance réguliers par une entreprise spécialisée et de respect des consignes de sécurité, la durée de vie escomptée du rollator peut atteindre 4 ans. Si le rollator est toujours en bon état après 4 ans, il peut continuer à être utilisé.

Responsabilité

En tant que fabricant, nous ne pouvons nous considérer comme responsables de la sécurité, de la fiabilité et de l'aptitude à l'emploi du rollator que si les modifications, extensions, réparations et travaux d'entretien sont effectués régulièrement et uniquement par un personnel spécialisé agréé et si le rollator est utilisé de manière appropriée en respectant toutes les consignes d'utilisation.

Déclaration de conformité

CE En tant que fabricant du produit, Saljol déclare que le rollator d'intérieur est entièrement conforme aux exigences du règlement sur les dispositifs médicaux (2017/745) (version 2022). Vous trouverez une déclaration de conformité CE détaillée sur notre site Internet à l'adresse www.saljol.de.

Le fabricant/mandataire déclare que les produits suivants portant la désignation de produit Rollator d'intérieur, version : 2025.

Saljol Indoor Rollator WR43	Velvet Grey	4058789015834
Saljol Indoor Rollator WR50	Velvet Grey	4058789015803
Saljol Indoor Rollator WR53	Velvet Grey	4058789015810
Saljol Indoor Rollator WR56	Velvet Grey	4058789015827
Saljol Indoor Rollator WR43	Champagne Gold	4058789015872
Saljol Indoor Rollator WR50	Champagne Gold	4058789015841
Saljol Indoor Rollator WR53	Champagne Gold	4058789015858
Saljol Indoor Rollator WR56	Champagne Gold	4058789015865

sont conformes aux normes harmonisées suivantes : EN ISO 11199-2:2021 - Aides à la marche manipulées par les deux bras - Exigences et méthodes d'essai - Partie 2 : Rollators ; assise et poignées conformes à l'évaluation biologique ISO 10993-5:2009-10

3. Remarques

3.1 Consignes de sécurité

Le mode d'emploi utilise des consignes de sécurité qui sont identifiées deux fois : par un symbole et par un mot de signalisation. Le symbole vous informe sur la nature de la consigne. Le mot de signalisation donne des précisions, par exemple sur la gravité d'un risque imminent.



Attention/Important

Situation potentiellement dangereuse (blessures légères ou dommages matériels), obligation d'adopter un comportement ou une activité particulière pour une utilisation du rollator conforme aux règles de sécurité



Remarque

Conseils d'utilisation et informations particulièrement utiles

3.2 Conseils pour une utilisation sûre du produit

Pour une utilisation sûre du produit, veuillez tenir compte des points suivants :



Restrictions d'utilisation

- Le poids maximal de l'utilisateur ne doit pas dépasser 150 kg pour les modèles WR50, WR53 et WR56 et 120 kg pour la variante WR43.
- Le rollator a été conçu uniquement pour l'intérieur.
- Jamais utiliser en présence de matières inflammables/combustibles et brûlantes.



Prévention des accidents

- N'utilisez le rollator que pour l'objectif défini.
- N'utilisez le rollator que s'il est en parfait état technique.
- Il est interdit d'apporter des modifications constructives au rollator, sauf si le fabricant Saljol a donné son accord écrit.
- Pendant que vous réglez le rollator, attention à ne pas vous coincer les doigts ou d'autres parties du corps dans les parties mobiles.
- Assurez-vous que le frein de stationnement est activé lorsque vous vous asseyez.
- Veillez à ce qu'il n'y ait pas de contact direct entre la peau et la planche d'assise lors de l'utilisation de ce produit. Les cuisses et les fesses doivent toujours être recouvertes de vêtements afin d'éviter tout pincement de la peau.
- Assurez-vous que la planche d'assise ne limite pas l'espace pour les jambes lors de la marche. La planche d'assise doit être placée en position verticale dans le rollator, voir illustration page 8.
- Les quatre roues doivent être en contact avec le sol à tout moment. C'est la seule façon de garantir l'équilibre du rollator et de prévenir ainsi les accidents.
- Actionnez toujours le frein de stationnement lorsque vous arrêtez ou garez le rollator.

4. Contenu de la livraison et aperçu du produit

4.1 Contenu de la livraison

L'équipement de nos produits peut varier selon les pays, afin de s'adapter aux conditions locales. C'est pourquoi le contenu de la livraison peut être différent.

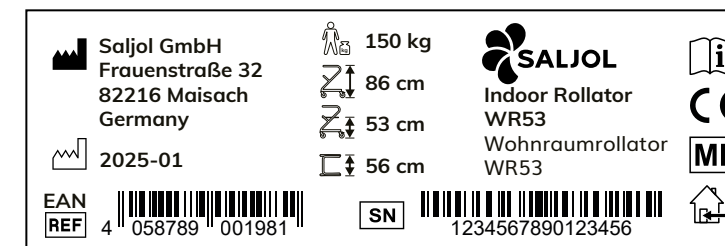
1x rollator d'intérieur Saljol
1x planche d'assise avec revêtement en feutre
1x plateau avec revêtement en feutre*.
1x Petite poche (prémontée)*

1x rembourrage de main courante en liège (pré-monté)*
1x étrier de frein (prémonté)
1x manuel d'utilisation

*selon la variante, non compris dans la livraison

4.2 Marquage

Le numéro de série et le code EAN se trouvent sur une étiquette à l'intérieur du cadre. L'étiquette contient en outre des informations importantes sur le produit : coordonnées du fabricant Saljol, date de production, poids maximal de l'utilisateur, hauteur du produit, hauteur d'assise et largeur du produit. L'étiquette ne doit pas être retirée.



Les symboles suivants, parfois combinés à d'autres informations, se trouvent sur l'étiquette du rollator ainsi que sur l'emballage et indiquent des caractéristiques importantes.



Fabricant du produit



Date de production



Numéro de commande/numéro d'article



Poids maximal de l'utilisateur



Hauteur du produit



Hauteur d'assise



Largeur du produit



Numéro de série



Consulter le mode d'emploi



Marquage CE



Aide médicale



Produit pour l'intérieur et les surfaces planes

4.3 Aperçu du produit



*selon la variante, non compris dans la livraison

Figure : Rollator d'intérieur Saljol

5. Utilisation

État des lieux

Sortez le rollator d'intérieur Saljol du carton et vérifiez qu'il ne manque rien. Comparez avec le contenu de la livraison, décrit au point 4.1 à la page 7. Si une pièce manque ou si des composants sont endommagés, contactez immédiatement votre revendeur ou Saljol.

5.1 Insérer la planche de siège



Important

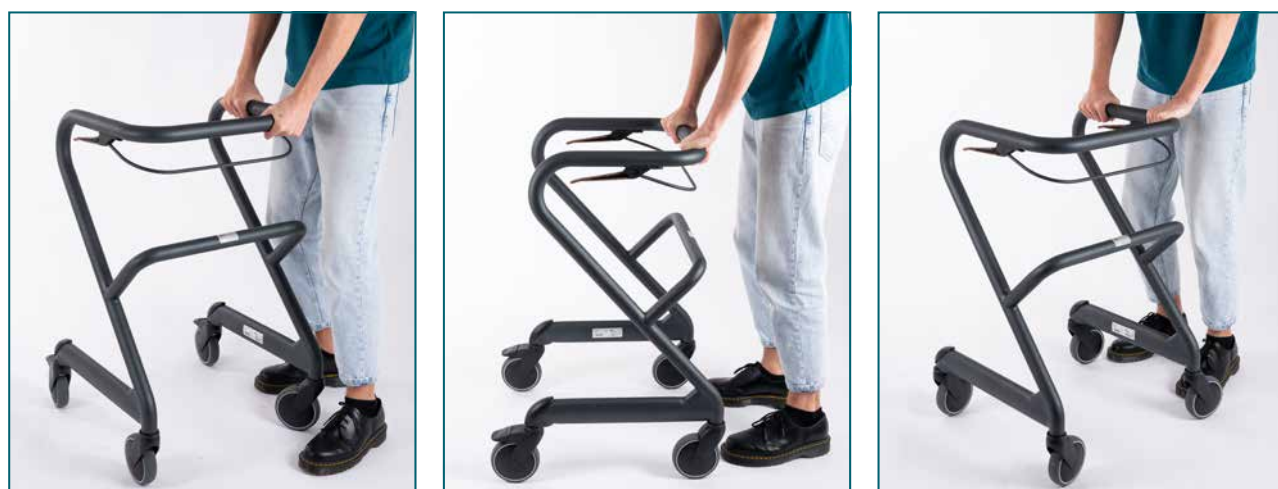
- Vérifier que la planche d'assise est bien fixée avant de s'asseoir.
- Ne vous appuyez jamais sur la surface de la planche d'assise indiquée sur l'image, car elle pourrait se rabattre vers le bas.



5.2 Positions des poignées et des appuis lors de la marche et de la position debout à l'intérieur du rollator



5.3 Positions de préhension et d'appui en marchant et en se tenant debout en dehors du rollator

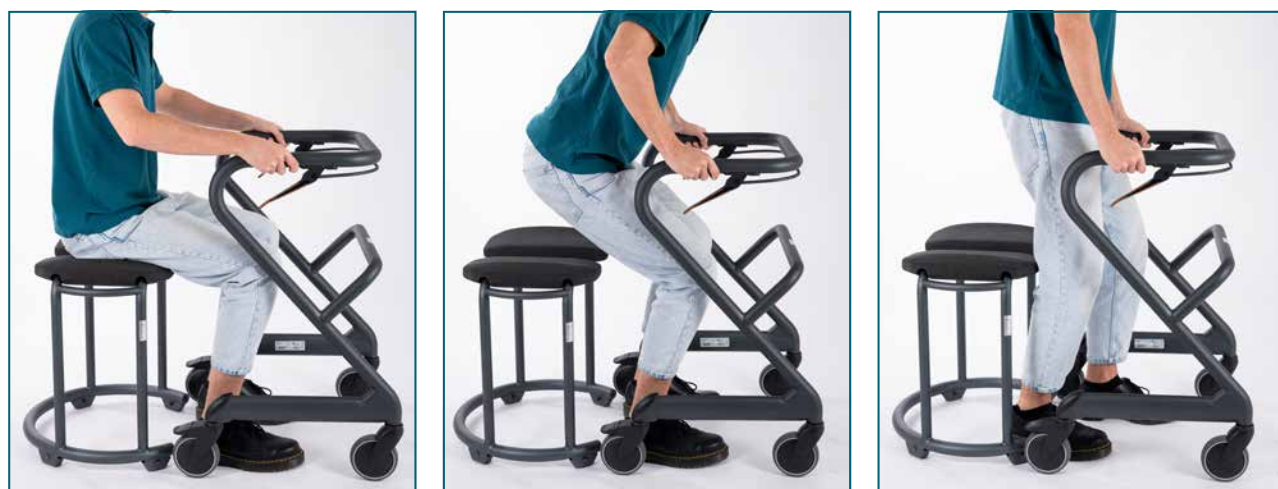


5.4 Se lever et s'asseoir



Important

Lorsque vous vous levez et vous asseyez, le frein de stationnement doit être activé.



5.5 Système de freinage



Important

Si vous vous asseyez sur le rollator pour vous reposer ou si vous l'utilisez pour vous lever/vous asseoir, il est impératif de bloquer les freins.

Comme le freinage à deux mains et le freinage à une main sont un seul et même système de freinage, l'étrier de frein du frein à une main se déplace également lorsque les poignées de frein sont actionnées. Si vous utilisez l'étrier de frein, les deux poignées de frein se déplacent également.

5.5.1 Freinage et blocage du frein avec les poignées de frein



Freins

Pour freiner le rollator, il suffit de tirer les deux poignées de frein vers le haut en direction du cadre.



Bloquer le frein

Pour actionner le frein de stationnement, poussez les deux poignées de frein vers le bas jusqu'à ce que vous ayez surmonté une légère résistance. Les deux roues arrière sont maintenant bloquées.



Desserrer le frein

Pour desserrer le frein de stationnement, tirez les deux poignées de frein vers le haut.

5.5.2 Freinage et blocage du frein à l'aide de l'étrier de frein



Freins

Pour freiner le rollator, il suffit de tirer l'étrier de frein vers le haut en direction du cadre, à n'importe quel endroit. L'étrier de frein freine les deux roues arrière en même temps.



Bloquer le frein

Pour actionner le frein de stationnement, tirez l'étrier de frein vers le haut jusqu'à ce que vous ayez surmonté une légère résistance. Les deux roues arrière sont maintenant bloquées.



Desserrer le frein

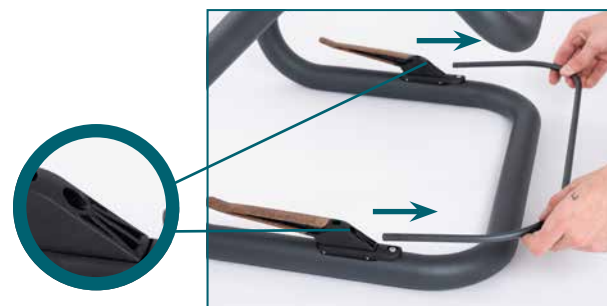
Pour desserrer le frein de stationnement, poussez l'étrier de frein vers le bas.

5.5.3 Démonter/monter l'étrier de frein

Démontage



Retournez le rollator de salon et posez-le sur la main courante. Dévissez maintenant les vis des deux poignées à l'aide d'une clé Allen de 3 mm.



Maintenant, vous pouvez retirer l'étrier de frein.

Conservez l'étrier de frein avec les vis au cas où vous devriez à nouveau utiliser le frein.

Montage

Pour remonter l'étrier de frein, insérez l'étrier dans les trous prévus à cet effet (image ci-dessus) et serrez les deux vis de la poignée de frein.

5.5.4 Réglage et contrôle du système de freinage

Retournez le rollator et placez-le sur la main courante.

Préparez une clé Allen de 4 mm, une clé plate de 10 et une clé à cliquet avec douille de 10.



Retirez d'abord l'étrier de frein comme décrit au point 5.5.3, s'il est monté.

1. Desserrer la vis de la poignée de frein souhaitée avec le tournevis et extraire le boîtier de frein



2. Desserrer le contre-écrou avec la clé à fourche
3. Dévisser la douille de traction à l'aide de la clé à cliquet avec une douille de 10 (le frein devient plus tendu) ou la visser (le frein devient plus souple)
4. Vérifier la force de freinage
5. Répéter les points 3-4 jusqu'à ce que le réglage souhaité soit trouvé
6. Serrer le contre-écrou
7. Insérer le boîtier de frein et serrer la vis
8. Remonter l'étrier de frein, si on le souhaite



Important

Le frein est correctement réglé si, lors de l'actionnement du frein, les roues arrière se bloquent et ne tournent pas en poussant.



Info

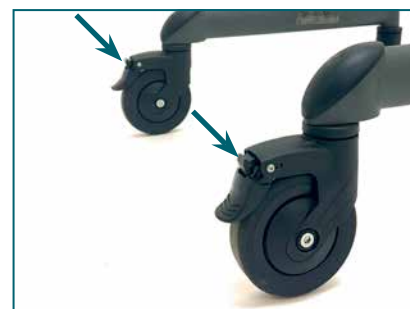
Vous trouverez ici une vidéo expliquant le réglage des freins : <https://youtu.be/i9L5vHUD15s> ou scannez le code QR



5.6 Blocage de la direction



Pour verrouiller la direction des roues arrière, appuyez sur les leviers de pédale des deux côtés jusqu'à entendre un léger « clic ». Dès que vous avancez en ligne droite, les roues se verrouillent automatiquement.



Pour bloquer le sens vous devez actionner le levier de blocage situé au centre.

5.7 Trotter pas à pas avec le rollator



Il est permis de trotter pas à pas dans la maison avec le rollator d'intérieur Saljol. Vous vous déplacez ainsi en toute sécurité dans votre logement :

1. Vérifier que la planche d'assise est bien fixée
2. Verrouiller les freins
3. S'asseoir
4. Desserrer les freins

Maintenant, vous pouvez trotter avec vos pieds à travers votre logement.

6. Entretien et réutilisation

6.1 Entretien

Bien que le Saljol Indoor Rollator soit généralement robuste et durable, il nécessite néanmoins un nettoyage et un entretien réguliers.

Pour vous assurer que votre rollator peut être utilisé en toute sécurité à tout moment, nous vous recommandons d'effectuer régulièrement les contrôles définis dans le plan d'entretien. Un entretien et une maintenance insuffisants ou négligés du rollator peuvent nuire à la sécurité et limiter la responsabilité.

Notez toutefois que le plan d'entretien ne contient pas d'indications précises sur l'ampleur réelle des travaux nécessaires sur le rollator. Il est donc conseillé de tenir compte des éventuels problèmes ou besoins d'entretien supplémentaires que vous constatez sur le rollator et de faire appel à une aide professionnelle si nécessaire.

En effectuant régulièrement les travaux d'entretien et en étant attentif aux éventuelles anomalies, vous pouvez vous assurer que votre rollator est toujours dans un état optimal et qu'il vous apporte une assistance sûre. Saljol se réserve le droit de limiter les droits de garantie si le rollator n'a pas été entretenu régulièrement.

6.2 Plan d'entretien

6.2.1 Inspection visuelle quotidienne

L'inspection visuelle quotidienne du rollator doit être effectuée avant chaque utilisation. Elle permet de vérifier que les composants principaux (cadre, freins, poignées, siège et roues) ne présentent pas de dommages, de signes d'usure ou d'autres problèmes avant qu'ils deviennent plus importants. Soyez attentif aux modifications ou aux éléments manquants et, en cas de doute, demandez conseil à votre revendeur, au distributeur Saljol ou à Saljol GmbH.

6.2.2 Tests de fonctionnement

Les tests fonctionnels permettent de s'assurer que toutes les fonctions du rollator fonctionnent correctement. Si le composant testé ne fonctionne pas correctement, il doit être immédiatement réparé par vous-même ou par un personnel qualifié. Nous recommandons de soumettre le rollator à des tests de fonctionnement au moins une fois par mois, voire deux fois dans l'idéal. Les tests de fonctionnement comprennent :

- Test des freins : vérifiez les freins du rollator pour vous assurer qu'ils fonctionnent correctement. Assurez-vous que le rollator peut être immobilisé rapidement et en toute sécurité des deux côtés si nécessaire. Le frein de stationnement doit bloquer les deux roues arrière et empêcher le rollator de rouler sur une surface inclinée/non plane.
- Test des pneus : vérifiez les pneus du rollator pour vous assurer qu'ils tournent facilement et ne présentent pas de signes d'usure importante ou de dommages. Les pneus défectueux doivent être remplacés immédiatement. Veillez à ce que toutes les roues soient en contact avec le sol en même temps.

6.2.3 Nettoyage

Selon le degré de salissure, mais au moins une fois par mois, l'ensemble du rollator doit être nettoyé. En cas de salissures plus importantes le nettoyage peut également être effectué avec de l'eau chaude et une éponge. En cas de salissures tenaces, il est possible d'ajouter à l'eau un produit de nettoyage courant. Les produits désinfectants ne peuvent être utilisés. Il est préférable d'entretenir les pièces en plastique avec un produit de nettoyage pour plastique disponible dans le commerce.

Veuillez respecter les consignes d'utilisation du produit de nettoyage utilisé.

Cadre

Le nettoyage peut être effectué avec de l'eau chaude et une éponge. En cas de salissures tenaces, un produit de nettoyage courant peut être ajouté à l'eau. Les désinfectants peuvent être utilisés sans problème. Il est préférable d'entretenir les pièces en plastique avec un nettoyant pour plastique disponible dans le commerce. Veuillez respecter les consignes d'utilisation du produit de nettoyage utilisé.



Important

N'utilisez en aucun cas des produits de nettoyage agressifs, comme par exemple des solvants ou des détergents.

Roues

Nettoyez les roues avec de l'eau chaude et un solvant doux.

Si nécessaire, utilisez une brosse en plastique, en aucun cas une brosse métallique.



Important

Ne nettoyez en aucun cas le rollator avec un nettoyeur haute pression/à vapeur !

TPE en liège

La poussière et d'autres particules peuvent se déposer sur la surface des produits en liège pendant leur utilisation. Un entretien et un nettoyage corrects des éléments en liège permet de prolonger la durée de vie du matériau. Les salissures non adhérentes se détachent à l'aide d'un chiffon doux et sec ou d'une brosse douce ; les salissures plus fortes à l'aide d'un chiffon doux et d'une solution savonneuse. Essorez bien les chiffons. Évitez de frotter fortement ou d'utiliser des produits de nettoyage abrasifs ou des éponges, car ils pourraient endommager le liège. Pour préserver la durée de vie des éléments en liège, nous recommandons de les nettoyer régulièrement et de les protéger de la lumière directe du soleil, des sources de chaleur et de l'humidité. Le liège est un matériau naturel et peut également changer de couleur au fil du temps sous l'influence de la lumière et de l'humidité.

Plateau/Planche assise avec revêtement en feutre

Les salissures non adhérentes se détachent à l'aide d'un chiffon doux et sec ou d'une brosse douce ; les plus fortes à l'aide d'un chiffon doux et d'une solution savonneuse. Bien essorer le chiffon. Éviter de frotter fortement ou d'utiliser des produits de nettoyage abrasifs ou des éponges.

6.2.4 Désinfection

Le rollator peut être désinfecté avec un désinfectant ménager courant. Vous trouverez la liste Robert Koch des désinfectants autorisés sur <http://www.rki.de>. Laissez sécher le rollator à l'air libre en respectant le temps d'action du désinfectant que vous utilisez.

6.3 Réutilisation

Le Saljol Indoor Rollator est conçu pour être réutilisé. Le nombre des réutilisations dépend de l'état d'usure des matériaux et de l'aptitude fonctionnelle du produit. Avant de réutiliser le rollator assurez-vous qu'il a été nettoyé et désinfecté. Toutes les saletés visibles doivent être enlevées et le rollator doit ensuite être traité avec un désinfectant approprié pour s'assurer qu'il soit exempt de germes et de bactéries. Il est également important de respecter toutes les consignes mentionnées au point 6.2 „Plan d'entretien“.

Effectuer des contrôles pour s'assurer que le rollator soit en bon état. Le Saljol Indoor Rollator est résistant aux produits utilisés pour le réemploi.

7. Stockage et expédition

Lorsqu'il n'est pas utilisé, le rollator doit être rangé à la verticale, dans un endroit sec, hors de portée des enfants ou de tiers. Si le rollator de salon doit être stocké ou expédié, il est conseillé de conserver l'emballage d'origine et de le stocker à cet effet, afin qu'il soit disponible en cas de besoin. Votre rollator sera alors protégé de manière optimale contre les influences environnementales pendant le stockage ou le transport.

8. Élimination

Éliminez les matériaux triés dans les systèmes de collecte prévus à cet effet. Les déchets spéciaux doivent être déposés dans les systèmes de collecte prévus à cet effet.

9. Données techniques et liste des matériaux

9.1 Données techniques

WR	WR43	WR50	WR53	WR56
Hauteur de la poignée	78 cm	80 cm	86 cm	92 cm
Hauteur d'assise	43 cm	50 cm	53 cm	56 cm
Recommandé pour la taille	135–155 cm	145–165 cm	150–180 cm	170–200 cm
Poids maximum de l'utilisateur	120 kg	150 kg	150 kg	150 kg
Longueur	61 cm	61 cm	61 cm	61 cm
Largeur partie basse	56 cm	56 cm	56 cm	56 cm
Largeur partie haute	51 cm	51 cm	51 cm	51 cm
Distance entre les poignées	43 cm	43 cm	43 cm	43 cm
Poids sans accessoires	9,4 kg	9,6 kg	9,8 kg	10,0 kg
Charge maximale du sac	0,5 kg	0,5 kg	0,5 kg	0,5 kg
Roues (diamètre x largeur)	12,5 x 3 cm, roues en TPE gris antidérapant			
Rayon de braquage	69 cm	69 cm	69 cm	69 cm

9.2 Matériaux utilisés

Cadre	Acier Q235
Etrier de frein	Aluminium 6061-T6
Levier de frein	Élastomères thermoplastiques (TPE) avec 20-30% de liège
Dispositif de freinage	Plastique - polyamide
Planche de siège	Bouleau
Plateau	Bouleau
Revêtement en feutre	90% laine +10% polyester
Sac	Polyester+ Liège
Coussin main courante	Polyester+ Liège
Jantes	Plastique - polyamide
Roues	Polyuréthane thermoplastique (TPU)

10. Garantie et Assurance

10.1 10.1 Garantie

Si la marchandise achetée est défectueuse, les dispositions de la garantie légale des vices cachés s'appliquent. Si vous avez acheté la marchandise dans un commerce spécialisé, veuillez vous adresser immédiatement à votre vendeur ; si vous l'avez achetée directement chez Saljol, veuillez vous adresser directement à Saljol, Tel : + 49 (0)8141 317740. Les défauts visibles doivent être signalés par écrit dans les dix jours suivant la livraison, les vices cachés dans les dix jours suivant leur découverte. Les délais mentionnés sont des délais de forclusion. Saljol est en droit de décider si un défaut éventuellement présent doit être corrigé par une réparation ou une livraison ultérieure („exécution ultérieure“). Par ailleurs, les dispositions des conditions générales de vente de Saljol, disponibles sur <https://www.saljol.de/de/agb/>, s'appliquent.

10.2 Assurance

En plus des droits de garantie légaux et sans les limiter, Saljol offre une garantie de 2 ans sur ce produit à partir de la date d'achat. Vous avez en outre la possibilité de prolonger cette garantie de 2 ans supplémentaires si vous enregistrez le rollator en ligne au plus tard 4 semaines après la date d'achat. L'enregistrement se fait sous www.saljol.de/garantie/

Étendue de la garantie

Nous garantissons que le produit est exempt de défaut matériel, de fabrication et de fonctionnement pendant la période de garantie. Si un défaut survient pendant la période de garantie nous choisirons de réparer gratuitement le produit ou, le cas échéant, de l'échanger contre un nouveau. Sont exclues de la garantie les pièces d'usure telles que les mécanismes de freinage et les pneus.

Ces conditions de garantie ne s'appliquent qu'aux produits achetés en Allemagne, à condition qu'ils aient été achetés directement auprès de Saljol ou d'un revendeur agréé. Le vendeur vous renseignera sur les conditions de garantie pour les produits achetés à l'étranger. Les prestations de garantie et les livraisons de remplacement pour des raisons de garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie.

Exclusion de la garantie

Le droit à la garantie est annulé si le rollator a été entretenu ou réparé de manière incorrecte ou par une personne non formée ou si le produit a été utilisé avec des accessoires non d'origine. Une mise en place ou une installation défectueuse en raison du non-respect du mode d'emploi, d'une utilisation non conforme à l'usage prévu, ou une utilisation ou un entretien inappropriés du produit entraînent la perte de la garantie, de même que les influences extérieures (par exemple, dommages dus au transport, dommages dus à des chocs ou à des coups, intempéries).

11. Note sur l'obligation de signaler les incidents

Veuillez noter que tous les incidents graves en rapport avec le produit doivent être signalés au fabricant et à l'autorité compétente. Les incidents graves au sens de la loi sont tous les événements indésirables qui ont l'une des conséquences suivantes : décès, blessures mortelles, dommages corporels permanents et maladie chronique.

En République fédérale d'Allemagne, veuillez informer :

- votre distributeur local, votre partenaire commercial Saljol ou Saljol GmbH, Frauenstr. 32, D-82216 Maisach ; www.saljol.de
- the Federal Institute for Drugs and Medical Devices (BfArM), Kurt-Georg-Kiesinger-Allee 3, 53175 Bonn ; www.bfarm.de

Dans les États membres de l'UE, veuillez informer :

- votre distributeur local, partenaire commercial SALJOL ou Saljol GmbH, Frauenstr. 32, D-82216 Maisach ; www.saljol.de
- l'autorité responsable des incidents impliquant des dispositifs médicaux dans votre pays

12. Accessoires



Remarque

Les accessoires suivants sont disponibles pour le rollator d'intérieur dans les tailles WR43, WR50, WR53 et WR56 disponibles.



Plateau avec revêtement en feutre

Le plateau stable en bois peut supporter jusqu'à 20 kg et dispose d'une grande surface utile. Le plateau transforme le rollator de salon en chariot de service avec lequel vous pouvez même passer par-dessus la table et poser le plateau en toute sécurité sans risque d'écrasement des doigts.



Sacs de designer de Jost

Faites en sorte que votre rollator d'intérieur attire l'attention ! Les sacs design de Jost sont disponibles en similicuir beige ou en PVC transparent. Transportez tout ce qui est important dans vos pièces de vie en toute sécurité. Vous pouvez accrocher le sac en haut et en bas du rollator et le charger jusqu'à 20 kg.



Rouleau pour le dos

Le rouleau de dossier peut être fixé au cadre du rollator à l'aide d'une fermeture éclair. Le rollator devient ainsi une chaise mobile confortable. Elle peut également être utilisée comme protection contre les chocs sur les tubes latéraux ou la barre transversale. Disponible en tissu gris.



Petit sac

Grâce au sac amovible de couleur assortie, vous avez toujours à portée de main vos objets personnels comme vos clés, votre téléphone portable ou vos mouchoirs.



Assise rembourré

Avec l'assise rembourrée, votre rollator se transforme en un confortable fauteuil roulant et de transfert. Idéal pour ceux qui utilisent le rollator comme chaise de cuisine ou de travail, par exemple. Le siège peut supporter jusqu'à 120 kg et est facile à accrocher et à décrocher. Disponible en tissu gris et en similicuir marron foncé.



Boîtier

Le boîtier peut supporter une charge de 20 kg et s'accroche facilement en haut du châssis du rollator. Avec ses deux compartiments de rangement, le boîtier est idéale comme table de nuit.



Remarque

Vous pouvez commander les accessoires dans notre boutique en ligne www.saljol.de, 24 heures sur 24, ou par téléphone auprès de notre équipe de vente et de service (du lundi au vendredi de 9h à 16h) au numéro +49 (0)8141 317740, confortablement installé chez vous. Les accessoires disponibles peuvent varier selon les pays.

13. Protocole de contrôle pour la réutilisation

Protocole de contrôle pour la réutilisation par un professionnel qualifié.

Question	Oui	Non
Le produit a-t-il toutes les étiquettes collées ?		
Les freins fonctionnent-ils ?		
Le blocage directionnel des roues fonctionne-t-il ?		
Les leviers de frein sont-ils bien fixés et ne vacillent-ils pas ?		
L'étrier de frein est-il bien fixé et ne bouge-t-il pas ?		

Date

Examineur

Cachet/signature



Manual de instrucciones

Prólogo

¡Gracias por comprar un Saljol Indoor Rollator! Con su nuevo rollator, podrá llevar una vida móvil e independiente con estilo. El Saljol Indoor Rollator ha sido diseñado pensando en la seguridad y le ayudará en su vida diaria.

Lea atentamente el manual de usuario antes de utilizar el rollator por primera vez. Contiene importantes instrucciones de seguridad, consejos útiles de uso y mantenimiento y una lista de accesorios recomendados.



Contenido

1.	Identificación.....	25
2.	Observaciones generales.....	25
3.	Observaciones.....	27
3.1	Instrucciones de seguridad.....	27
3.2	Consejos sobre el uso seguro del producto.....	27
4.	Volumen de suministro y descripción general del producto.....	28
4.1	Volumen de suministro.....	28
4.2	Marcado.....	28
4.3	Productos.....	29
5.	Utilice.....	30
5.1	Inserción de la tabla del asiento.....	30
5.2	Posiciones de asidero y apoyo al caminar y al estar de pie dentro del rollator.....	30
5.3	Posiciones de agarre y apoyo al caminar y al estar de pie fuera del rollator.....	31
5.4	Levantarse y sentarse.....	31
5.5	Sistema de frenado.....	32
5.5.1	Frenado y bloqueo del freno con las manetas de freno.....	32
5.5.2	Frenado y bloqueo del freno con la pinza de freno.....	33
5.5.3	Desmontaje/montaje de la pinza de freno.....	33
5.5.4	Ajuste y comprobación del sistema de frenado.....	34
5.6	Bloqueo de la dirección.....	35
5.7	Desplazarse paso a paso con el rollator.....	35
6.	Mantenimiento y reutilización.....	36
6.1	Mantenimiento.....	36
6.2	Plan de mantenimiento.....	36
6.2.1	Plan de mantenimiento.....	36
6.2.2	Pruebas funcionales.....	36
6.2.3	Limpieza.....	37
6.2.4	Desinfección.....	38
6.3	Reutilice.....	38
7.	Almacenamiento y transporte.....	38
8.	Eliminación.....	38
9.	Datos técnicos y lista de materiales.....	39
9.1	Datos técnicos.....	39
9.2	Materiales utilizados.....	39
10.	Garantía y seguro.....	40
10.1	Garantía.....	40
10.2	Seguros.....	40
11.	Nota sobre la obligación de notificar incidentes.....	41
12.	Accesorios.....	42
13.	Protocolo de control para la reutilización.....	44

1. Identificación

Fabricante :	Saljol GmbH
Tipo de producto :	Rollator, rollator de interior, andador, carrito de servicio y silla de inodoro
Designación del artículo:	Saljol Indoor Rollator
Versión :	2025
Fabricant :	Saljol GmbH, Frauenstraße 32, D-82216 Maisach
Teléfono :	+49 (0)8141 317740
Fax :	+49 (0)8141 3177411
Correo :	hallo@saljol.de
Web :	www.saljol.de

Agente suizo e importador :

CH	REP	CON GmbH
		Talgut-Zentrum 7
		CH-3063 Ittigen

Formalidades relativas a las instrucciones de uso

Versión/revisión : 2025.02

Fecha de creación : 07.08.2025

La información corresponde a la situación en el momento de la impresión.

Sujeto a modificaciones técnicas. Los dibujos técnicos y las fotos pueden diferir de la realidad.

©2025 Saljol GmbH: todos los derechos reservados. La reproducción, incluso parcial, sólo está permitida con la autorización de Saljol GmbH.

2. Observaciones generales

Destino

El Saljol Indoor Rollator ha sido diseñado para su uso en interiores y sólo puede utilizarse sobre un suelo firme. El Saljol Indoor Rollator permite al usuario estar de pie, caminar y descansar sobre el asiento incorporado y desplazarse. Las tareas diarias rutinarias pueden realizarse sin la ayuda de una tercera persona gracias al Saljol Indoor Rollator.

Aplicaciones: El rollator de interior de Saljol está diseñado para cubrir una amplia gama de problemas de salud. Ha sido especialmente diseñado para personas que necesitan un apoyo adicional para la estabilidad al caminar.

Indicación

El Saljol Indoor Rollator está diseñado exclusivamente para su uso como andador y está especialmente indicado para pacientes con movilidad reducida debido a discapacidades físicas, limitaciones musculoesqueléticas activas o pasivas y enfermedades como artritis, osteoporosis, debilidad muscular, apoplejía o enfermedad de Parkinson.

Contraindicación

El rollator para interiores Saljol no es adecuado para personas con muy poca fuerza en los brazos, deterioro cognitivo significativo o muy poco equilibrio. El uso y la aplicación del rollator para interiores Saljol deben ser evaluados e instruidos por un médico o terapeuta.

Duración del uso

Con un uso adecuado, una revisión y un mantenimiento regulares por parte de una empresa especializada y el cumplimiento de las instrucciones de seguridad, el rollator puede durar hasta 4 años. Si el rollator sigue en buen estado después de 4 años, puede seguir utilizándose.

Responsabilidad

Como fabricante, sólo nos hacemos responsables de la seguridad, fiabilidad e idoneidad para el uso del rollator si las modificaciones, ampliaciones, reparaciones y trabajos de mantenimiento son llevados a cabo regularmente y sólo por personal especializado autorizado y si el rollator se utiliza adecuadamente de acuerdo con todas las instrucciones de uso.

Declaración de conformidad

CE Como fabricante del producto, Saljol declara que el rollator para interiores cumple plenamente los requisitos del Reglamento sobre productos sanitarios (2017/745) (versión 2022). Encontrará una declaración de conformidad CE detallada en nuestro sitio web www.saljol.de.
El fabricante/agente declara que los siguientes productos que llevan la designación de producto Rollator de interior, versión: 2025.

Saljol Indoor Rollator WR43	Velvet Grey	4058789015834
Saljol Indoor Rollator WR50	Velvet Grey	4058789015803
Saljol Indoor Rollator WR53	Velvet Grey	4058789015810
Saljol Indoor Rollator WR56	Velvet Grey	4058789015827
Saljol Indoor Rollator WR43	Champagne Gold	4058789015872
Saljol Indoor Rollator WR50	Champagne Gold	4058789015841
Saljol Indoor Rollator WR53	Champagne Gold	4058789015858
Saljol Indoor Rollator WR56	Champagne Gold	4058789015865

cumplen las siguientes normas armonizadas EN ISO 11199-2:2021 -
Andadores accionados por ambos brazos - Requisitos y métodos de ensayo -
Parte 2: Andadores; asiento y asideros conformes a la evaluación biológica
ISO 10993-5:2009-10

3. Observaciones

3.1 Instrucciones de seguridad

Las instrucciones de uso utilizan instrucciones de seguridad que se identifican dos veces: mediante un símbolo y mediante una palabra de señalización. El símbolo le informa de la naturaleza de la instrucción. La palabra de advertencia proporciona detalles, por ejemplo, sobre la gravedad de un riesgo inminente.



Atención/Importante

Situación potencialmente peligrosa (lesiones leves o daños materiales), obligación de adoptar un comportamiento o una actividad determinados para utilizar el rollator de conformidad con las normas de seguridad.



Nota

Consejos de utilización e información especialmente útil

3.2 Consejos sobre el uso seguro del producto

Para garantizar un uso seguro del producto, tenga en cuenta los siguientes puntos:



Restricciones de uso

- El peso máximo del usuario no debe superar los 150 kg para los modelos WR50, WR53 y WR56 y los 120 kg para la variante WR43.
- El rollator ha sido diseñado para uso exclusivo en interiores.
- No utilizar nunca en presencia de materiales inflamables/combustibles o calientes.



Prevención de accidentes

- Utilice el rollator únicamente para los fines previstos.
- Utilice el rollator sólo si está en perfectas condiciones técnicas.
- Está prohibido realizar modificaciones estructurales en el rollator, salvo con el consentimiento por escrito del fabricante Saljol.
- Al ajustar el rollator, tenga cuidado de no pillarse los dedos u otras partes del cuerpo con las piezas móviles.
- Asegúrese de que el freno de estacionamiento está puesto cuando se siente.
- Asegúrese de que no haya contacto directo entre la piel y la tabla del asiento cuando utilice este producto. Los muslos y las nalgas deben cubrirse siempre con ropa para evitar pellizcos en la piel.
- Asegúrese de que la tabla de asiento no limita el espacio para las piernas al caminar. La tabla de asiento debe colocarse verticalmente en el rollator, véase la ilustración de la página 8.
- Las cuatro ruedas deben estar en contacto con el suelo en todo momento. Sólo así se garantiza el equilibrio del rollator y se evitan accidentes.
- Accione siempre el freno de estacionamiento cuando detenga o estacione el rollator.

4. Volumen de suministro y descripción general del producto

4.1 Volumen de suministro

El equipamiento de nuestros productos puede variar de un país a otro para adaptarse a las condiciones locales. Por ello, el contenido de la entrega puede variar.

- 1x Saljol Indoor Rollator

1x tabla de asiento con revestimiento de fieltro

1x bandeja recubierta de fieltro*

1x Bolsillo pequeño (premontado)*
- 1x acolchado de corcho para pasamanos (premontado)*

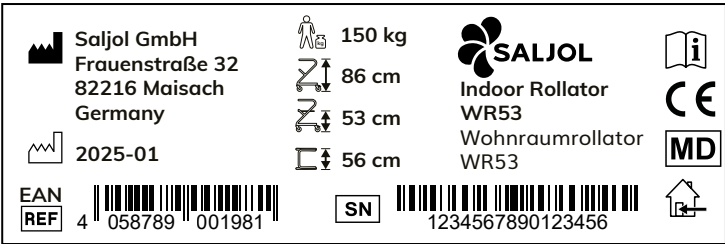
1x pinza de freno (premontada)

1x manual de usuario

*depende de la variante, no incluido en la entrega

4.2 Marcado

El número de serie y el código EAN se encuentran en una etiqueta en el interior del marco. La etiqueta también contiene información importante sobre el producto: datos del fabricante Saljol, fecha de producción, peso máximo del usuario, altura del producto, altura del asiento y anchura del producto. La etiqueta no debe retirarse.



Los siguientes símbolos, a veces combinados con otra información, pueden encontrarse en la etiqueta y el embalaje del rollator e indican características importantes.

- Fabricante del producto
- Fecha de producción
- Número de pedido/número de artículo
- Peso máximo del usuario
- Altura del producto
- Altura del asiento
- Anchura del producto
- Número de serie
- Consulte las instrucciones de uso
- Marcado CE
- Asistencia médica
- Producto para interiores y superficies planas

4.3 Productos



*depende de la variante, no incluido en la entrega

Figura: Saljol Indoor Rollator

5. Utilice

Situación actual

Saque el andador Saljol de la caja y compruebe que no falta nada. Compárelo con el contenido de la entrega, descrito en el punto 4.1 de la página 7. Si falta alguna pieza o está dañada, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor o con Saljol.

5.1 Inserción de la tabla del asiento



Importante

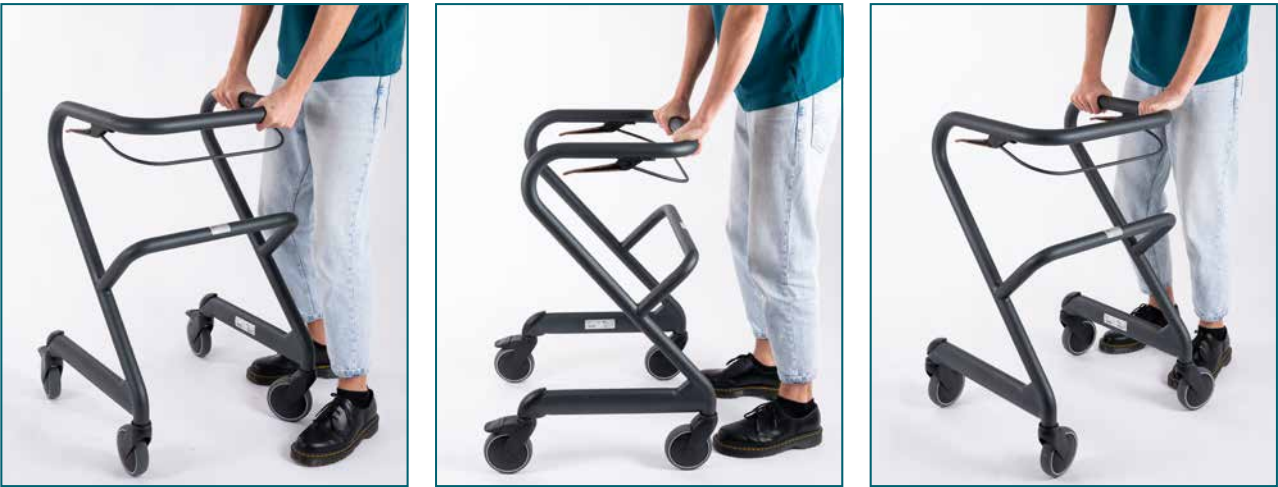
- Compruebe que la tabla del asiento está bien sujeta antes de sentarse.
- No se apoye nunca en la superficie de la tabla del asiento que se muestra en la imagen, ya que podría doblarse hacia abajo.



5.2 Posiciones de asidero y apoyo al caminar y al estar de pie dentro del rollator



5.3 Posiciones de agarre y apoyo al caminar y al estar de pie fuera del rollator



5.4 Levantarse y sentarse



Importante

Al levantarse y sentarse, el freno de estacionamiento debe estar activado.



5.5 Sistema de frenado



Importante

Si se sienta en el rollator para descansar o si lo utiliza para levantarse o sentarse, debe bloquear los frenos.

Como el frenado a dos manos y el frenado a una mano son un mismo sistema de frenado, la pinza de freno del freno a una mano también se mueve cuando se accionan las manetas de freno. Si se utiliza la pinza de freno, también se mueven ambas manetas de freno.

5.5.1 Frenado y bloqueo del freno con las manetas de freno



Frenos
Para frenar el rollator, basta con tirar de las dos palancas de freno hacia arriba, en dirección al armazón.



Bloquear el freno
Para activar el freno de estacionamiento, empuje ambas manetas de freno hacia abajo hasta vencer una ligera resistencia. Las dos ruedas traseras están ahora bloqueadas.



Soltar el freno
Para soltar el freno de estacionamiento, tire de las dos palancas de freno hacia arriba.

5.5.2 Frenado y bloqueo del freno con la pinza de freno



Frenos
Para frenar el rollator, basta con tirar de la pinza de freno hacia arriba, hacia el cuadro, en cualquier punto. La pinza de freno frena las dos ruedas traseras al mismo tiempo.



Bloquear el freno
Para accionar el freno de estacionamiento, tire de la pinza de freno hacia arriba hasta vencer una ligera resistencia. Las dos ruedas traseras están bloqueadas.



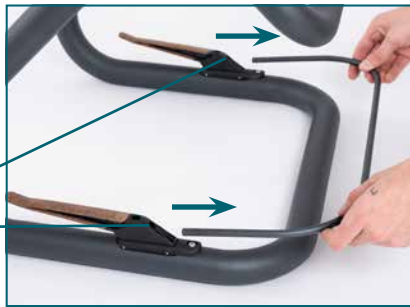
Soltar el freno
Para soltar el freno de estacionamiento, empuje la pinza de freno hacia abajo.

5.5.3 Desmontaje/montaje de la pinza de freno

Desmontaje



Dé la vuelta al rollator de salón y colóquelo sobre la barandilla. Desenrosque los tornillos de ambas empuñaduras con una llave Allen de 3 mm.



Ahora puedes desmontar la pinza de freno.

Guarde la pinza de freno con los tornillos por si necesita volver a utilizar el freno.

Montaje

Para volver a montar la pinza de freno, insértela en los orificios previstos (imagen superior) y apriete los dos tornillos de la palanca de freno.

5.5.4 Ajuste y comprobación del sistema de frenado

Dé la vuelta al rollator y colóquelo sobre la barandilla.

Prepare una llave Allen de 4 mm, una llave fija de 10 mm y una carraca con una toma de 10 mm.



En primer lugar, desmonte la pinza de freno como se describe en el apartado 5.5.3, si está instalada.

1. Afloje el tornillo de la palanca de freno deseada con el destornillador y retire la carcasa del freno



2. Afloje la contratuerca con una llave
3. Desenrosque el manguito de tracción con una llave de carraca con vaso de 10 mm (el freno se aprieta) o enrósquelo (el freno se ablanda).
4. Comprobar la fuerza de frenado
5. Repita los puntos 3-4 hasta encontrar el ajuste deseado.
6. Apriete la contratuerca
7. Inserte la carcasa del freno y apriete el tornillo
8. Si es necesario, vuelva a montar la pinza de freno.



Importante

El freno está correctamente ajustado si, al accionar el freno, las ruedas traseras se bloquean y no giran al empujar.



Información

Aquí tienes un vídeo que explica cómo ajustar los frenos:
<https://youtu.be/i9L5vHUD15s>
o escanea el código QR



5.6 Bloqueo de la dirección



Para bloquear la dirección de las ruedas traseras, pise las palancas de los pedales a ambos lados hasta que oiga un ligero „clic“. En cuanto circule en línea recta, las ruedas se bloquearán automáticamente.



Para bloquear la dirección es necesario accione la palanca de bloqueo situada en el centro.

5.7 Desplazarse paso a paso con el rollator



Con el Saljol Indoor Rollator, podrá desplazarse por la casa paso a paso. Así podrás moverte por tu casa con total seguridad:

5. Compruebe que la tabla del asiento está bien sujeta.
6. Bloqueo de los frenos
7. Sentarse
8. Soltar los frenos

Ahora puedes trotar con los pies por tu casa.

6. Mantenimiento y reutilización

6.1 Mantenimiento

Aunque el Saljol Indoor Rollator es en general robusto y duradero, requiere una limpieza y un mantenimiento regulares.

Para garantizar que su rollator pueda utilizarse de forma segura en todo momento, le recomendamos que realice regularmente las comprobaciones definidas en el plan de mantenimiento. Una revisión y un mantenimiento insuficientes o descuidados del rollator pueden comprometer la seguridad y limitar la responsabilidad.

No obstante, tenga en cuenta que el plan de mantenimiento no contiene indicaciones precisas sobre el alcance real de los trabajos necesarios en el rollator. Por lo tanto, es aconsejable tener en cuenta cualquier problema o necesidad de mantenimiento adicional que observe en el rollator, y solicitar ayuda profesional en caso necesario.

Realizando un mantenimiento regular y estando atento a cualquier avería, puede asegurarse de que su rollator esté siempre en óptimas condiciones y le proporcione una asistencia segura. Saljol se reserva el derecho a limitar los derechos de garantía si el rollator no ha sido sometido a un mantenimiento regular.

6.2 Plan de mantenimiento

6.2.1 Inspección visual diaria

El rollator debe inspeccionarse visualmente a diario antes de cada uso. De este modo se comprueba si los componentes principales (cuadro, frenos, empuñaduras, asiento y ruedas) presentan daños, signos de desgaste u otros problemas antes de que se agraven. Fíjese si hay cambios o faltan componentes y, en caso de duda, pida consejo a su vendedor, distribuidor de Saljol o a Saljol GmbH.

6.2.2 Pruebas funcionales

Las pruebas funcionales garantizan que todas las funciones del rollator funcionan correctamente. Si el componente probado no funciona correctamente, debe ser reparado inmediatamente por usted mismo o por personal cualificado. Le recomendamos que realice pruebas funcionales en su rollator al menos una vez al mes, idealmente dos veces al mes. Las pruebas funcionales incluyen :

- Prueba de los frenos: compruebe que los frenos del rollator funcionan correctamente. Asegúrese de que el rollator puede detenerse de forma rápida y segura en ambos lados en caso necesario. El freno de estacionamiento debe bloquear ambas ruedas traseras y evitar que el rollator ruede sobre una superficie inclinada/desigual.
- Comprobación de los neumáticos: compruebe que los neumáticos del rollator giran con facilidad y que no presentan signos de desgaste o daños graves. Los neumáticos defectuosos deben sustituirse inmediatamente. Asegúrese de que todas las ruedas están en contacto con el suelo al mismo tiempo.

6.2.3 Limpieza

Dependiendo del grado de suciedad, pero al menos una vez al mes, debe limpiarse todo el rollator. En caso de suciedad más intensa, también puede utilizarse agua caliente y una esponja. En caso de suciedad persistente, puede añadirse al agua un producto de limpieza normal. No se pueden utilizar desinfectantes. Las piezas de plástico se limpian mejor con un limpiador de plásticos comercial.

Siga las instrucciones de uso del producto de limpieza que utilice.

Marco

Para la limpieza se puede utilizar agua caliente y una esponja. En caso de suciedad persistente, puede añadirse al agua un producto de limpieza normal. Se pueden utilizar desinfectantes sin ningún problema. Las piezas de plástico se limpian mejor con un limpiador de plásticos comercial. Siga las instrucciones de uso del producto de limpieza utilizado.



Importante

No utilice nunca productos de limpieza agresivos como disolventes o productos de limpieza, limpiadores abrasivos o cepillos duros.

Ruedas

Limpia las ruedas con agua caliente y un disolvente suave. Si es necesario, utilice un cepillo de plástico, nunca un cepillo de alambre.



Importante

No limpie nunca el rollator con un limpiador de alta presión o de vapor.

TPE en corcho

El polvo y otras partículas pueden depositarse en la superficie de los productos de corcho durante su uso. El cuidado y la limpieza correctos de los elementos de corcho prolongarán la vida útil del material. La suciedad suelta puede eliminarse con un paño suave y seco o un cepillo suave; la suciedad más gruesa puede eliminarse con un paño suave y una solución jabonosa. Escurra bien los paños. Evite frotar con fuerza o utilizar productos de limpieza abrasivos o esponjas, ya que podrían dañar el corcho.

Para preservar la vida útil de los elementos de corcho, recomendamos limpiarlos con regularidad y protegerlos de la luz solar directa, las fuentes de calor y la humedad. El corcho es un material natural y también puede cambiar de color con el tiempo bajo la influencia de la luz y la humedad.

Bandeja/Tablero de asiento con revestimiento de fieltro

La suciedad suelta puede eliminarse con un paño suave y seco o un cepillo suave; la suciedad más gruesa puede eliminarse con un paño suave y una solución jabonosa. Escurra bien el paño. Evite frotar con fuerza o utilizar productos de limpieza abrasivos o esponjas.

6.2.4 Desinfección

El rollator puede desinfectarse con un desinfectante doméstico común. Encontrará la lista Robert Koch de desinfectantes autorizados en <http://www.rki.de>. Deje secar el rollator al aire libre, respetando el tiempo de acción del desinfectante que esté utilizando.

6.3 Reutilice

El Saljol Indoor Rollator está diseñado para ser reutilizado. El reutilizaciones depende del desgaste de los materiales y de la capacidad funcional del producto. Antes de reutilizar el rollator, asegúrese de que ha sido limpiado y desinfectado. Debe eliminarse toda la suciedad visible y, a continuación, tratar el rollator con un desinfectante adecuado para garantizar que esté libre de gérmenes y bacterias. También es importante seguir todas las instrucciones de la sección 6.2 „Plan de mantenimiento“. Realice comprobaciones para asegurarse de que el rollator está en buenas condiciones. El Saljol Indoor Rollator es resistente a los productos utilizados para su reutilización.

7. Almacenamiento y transporte

Cuando no se utilice, el rollator debe guardarse en posición vertical en un lugar seco, fuera del alcance de los niños o de terceros. Si va a almacenar o enviar el rollator de salón, es aconsejable conservar el embalaje original y guardarlo para este fin, de modo que esté disponible cuando se necesite. De este modo, su rollator estará óptimamente protegido contra las influencias ambientales durante el almacenamiento o el transporte.

8. Eliminación

Elimine los materiales clasificados a través de los sistemas de recogida adecuados. Los residuos especiales deben eliminarse en los sistemas de recogida adecuados.

9. Datos técnicos y lista de materiales

9.1 Datos técnicos

Saljol Indoor Rollator	WR43	WR50	WR53	WR56
Altura del asa	78 cm	80 cm	86 cm	92 cm
Altura del asiento	43 cm	50 cm	53 cm	56 cm
Tamaño recomendado	135–155 cm	145–165 cm	150–180 cm	170–200 cm
Peso máximo del usuario	120 kg	150 kg	150 kg	150 kg
Longitud	61 cm	61 cm	61 cm	61 cm
Anchura sección inferior	56 cm	56 cm	56 cm	56 cm
Anchura superior	51 cm	51 cm	51 cm	51 cm
Distancia entre asas	43 cm	43 cm	43 cm	43 cm
Peso sin accesorios	9.4 kg	9.6 kg	9.8 kg	10.0 kg
Carga máxima de la bolsa	0.5 kg	0.5 kg	0.5 kg	0.5 kg
Ruedas (diámetro x anchura)	12,5 x 3 cm, ruedas de TPE antideslizantes grises			
Radio de giro	69 cm	69 cm	69 cm	69 cm

9.2 Materiales utilizados

Marco	Acero Q235
Pinza de freno	Aluminio 6061-T6
Palanca de freno	Elastómeros termoplásticos (TPE) con 20-30% de corcho
Sistema de frenado	Plástico - poliamida
Tablero del asiento	Abedul
Bandeja	Abedul
Revestimiento de fieltro	90% lana +10% poliéster
Bolsa	Poliéster+ Corcho
Cojín pasamanos	Poliéster+ Corcho
Llantas	Plástico - poliamida
Ruedas	Poliuretano termoplástico (TPU)

10. Garantía y seguro

10.1 Garantía

Si la mercancía adquirida es defectuosa, se aplicarán las disposiciones de la garantía legal por vicios ocultos. Si ha adquirido la mercancía en un establecimiento especializado, póngase en contacto inmediatamente con su establecimiento; si ha adquirido la mercancía directamente en Saljol, póngase en contacto directamente con Saljol,

Los defectos visibles deben comunicarse por escrito en un plazo de diez días a partir de la entrega, y los ocultos en un plazo de diez días a partir de su descubrimiento. Los plazos mencionados son plazos de ejecución hipotecaria. Saljol tiene derecho a decidir si un defecto que pueda existir debe subsanarse mediante reparación o entrega posterior („cumplimiento posterior“). Además, se aplicarán las disposiciones de las condiciones generales de contratación de Saljol, que se encuentran en <https://www.saljol.de/de/agb/>.

10.2 Seguros

Además y sin limitar los derechos de garantía legales, Saljol ofrece una garantía de 2 años para este producto a partir de la fecha de compra. También tiene la opción de ampliar esta garantía en 2 años más si registra el rollator online en un plazo máximo de 4 semanas tras la fecha de compra. Para registrarse, vaya a www.saljol.de/garantie/

Alcance de la garantía

Garantizamos que el producto está libre de defectos de materiales, mano de obra y funcionamiento durante el periodo de garantía. Si se produce un defecto durante el periodo de garantía

optaremos por reparar el producto gratuitamente o, en caso necesario, cambiarlo por uno nuevo. Quedan excluidas de la garantía las piezas de desgaste, como los mecanismos de frenado y los neumáticos.

Estas condiciones de garantía sólo se aplican a los productos adquiridos en Alemania, siempre que hayan sido comprados directamente a Saljol o a un distribuidor autorizado. El vendedor le informará de las condiciones de garantía para los productos adquiridos en el extranjero. Los servicios de garantía y los envíos de sustitución por motivos de garantía no amplían el periodo de garantía.

Exclusiones de garantía

La garantía quedará invalidada si el rollator ha sido mantenido o reparado de forma inadecuada por una persona sin formación o si el producto se ha utilizado con accesorios no originales. El montaje o la instalación defectuosos debidos a la inobservancia de las instrucciones de uso, el uso no conforme con el fin previsto o el uso o mantenimiento inadecuados del producto invalidarán la garantía, al igual que las influencias externas (por ejemplo, daños de transporte, daños debidos a golpes o caídas, inclemencias meteorológicas).

11. Nota sobre la obligación de notificar incidentes

Tenga en cuenta que todos los incidentes graves relacionados con el producto deben notificarse al fabricante y a la autoridad competente. Los incidentes graves en el sentido de la ley son todos los acontecimientos adversos que tengan alguna de las siguientes consecuencias: muerte, lesiones mortales, lesiones corporales permanentes o enfermedad crónica.

En la República Federal de Alemania, informe a :

- su distribuidor local, su distribuidor Saljol o Saljol GmbH, Frauenstr. 32, D-82216 Maisach; www.saljol.de
- Instituto Federal de Medicamentos y Productos Sanitarios (BfArM), Kurt-Georg-Kiesinger-Allee 3, 53175 Bonn; www.bfarm.de

En los Estados miembros de la UE, informe a :

- su distribuidor local, socio de ventas de SALJOL o Saljol GmbH, Frauenstr. 32, D-82216 Maisach; www.saljol.de
- la autoridad responsable de los incidentes relacionados con productos sanitarios en su país

12. Accesorios



Nota

Los siguientes accesorios están disponibles para el rollator de interior en los tamaños WR43 y WR50 y WR53 y WR56 disponibles.



Bandeja con revestimiento de fieltro

La estable bandeja de madera puede soportar hasta 20 kg y tiene una gran superficie. La bandeja convierte el rollator de salón en un carrito de servicio, por lo que incluso puede alcanzar la mesa y depositar la bandeja con seguridad sin riesgo de aplastarse los dedos.



Bolsos de diseño de Jost

Convierta su rollator de interior en el centro de todas las miradas. Las bolsas de diseño de Jost están disponibles en polipiel beige o PVC transparente. Lleve todo lo que es importante en sus espacios vitales con total seguridad. Puede fijar la bolsa a la parte superior e inferior del rollator y cargarlo con hasta 20 kg.



Rodillo trasero

El rodillo del respaldo puede fijarse al armazón del rollator con una cremallera. De este modo, el rollator se convierte en una cómoda silla móvil. También puede utilizarse como protección contra impactos en los tubos laterales o en el travesaño. Disponible en tejido gris.



Bolsa pequeña

Gracias a la bolsa desmontable de color a juego, siempre tendrás a mano tus objetos personales, como las llaves, el teléfono móvil y los pañuelos.



Asiento acolchado

El asiento acolchado transforma su rollator en una cómoda silla de ruedas y de transferencia. Ideal para personas que utilizan su rollator como silla de cocina o de trabajo, por ejemplo. El asiento soporta hasta 120 kg y es fácil de poner y quitar. Disponible en tejido gris e imitación de cuero marrón oscuro.



Caso

La maleta puede soportar una carga de 20 kg y se fija fácilmente a la parte superior del armazón del rollator. Con sus dos compartimentos de almacenamiento, la maleta es ideal como mesilla de noche.



Nota

Puede pedir accesorios en nuestra tienda en línea www.saljol.de, las 24 horas del día, o llamando a nuestro equipo de ventas y servicio técnico (de lunes a viernes, de 9 a 16 horas) al +49 (0)8141 317740 desde la comodidad de su casa. Los accesorios disponibles pueden variar de un país a otro.

13. Protocolo de control para la reutilización

Protocolo de control para su reutilización por un profesional cualificado.

Pregunta	Sí	No
¿Tiene el producto todas las etiquetas pegadas?		
¿Funcionan los frenos?		
¿Funciona el bloqueo direccional de las ruedas?		
¿Son seguras las manetas de freno y se tambalean?		
¿Está bien sujeta la pinza de freno y no se mueve?		

Fecha

Examinador

Sello/firma



Saljol GmbH | Frauenstraße 32 | 82216 Maisach
Germany | www.saljol.de | hallo@saljol.de
Tel. +49 (0)8141 317740 | Fax +49 (0)8141 3177411

Distribué par / Distribuido por
IDENTITES 49 | ZA Pôle 49, Boulevard de la Chanterie
49124 Saint-Barthélémy d'Anjou Francia
serviceclient@identites.tm.fr